

I PIELIKUMS

BG	<i>СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ</i>
ES	<i>ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA</i>
CS	<i>OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ</i>
DA	<i>MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING</i>
DE	<i>MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN</i>
EN	<i>NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS</i>
ET	<i>MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS</i>
EL	<i>ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ</i>
FR	<i>NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ</i>
GA	<i>FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA</i>
HR	<i>OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI</i>
IT	<i>AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA</i>
LV	<i>PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU</i>
LT	<i>PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ</i>
HU	<i>ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL</i>
MT	<i>AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA</i>
NL	<i>KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE</i>
PL	<i>POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM</i>
PT	<i>AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA</i>
RO	<i>NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ</i>
SK	<i>OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ</i>
SL	<i>OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI</i>
FI	<i>ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ</i>
SV	<i>UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN</i>

(Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.) 54. panta 3. punkts)

SVARĪGA INFORMĀCIJA KREDITORIEM:

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām 54. pantu ar šo tiek informēts, ka citā dalībvalstī ir sākta maksātnespējas procedūra¹ attiecībā uz Jūsu parādnieku (norādīts šīs veidlapas 1. punktā).

- Šis ir aicinājums iesniegt prasījumus pret parādnieku zemāk izklāstītajā kārtībā.
- Aicinājums iesniegt prasījumus pret parādnieku var tikt pausts pēcāk ar atsevišķu paziņojumu, ja vien ir ievērotas valsts tiesību aktos ietvertās prasības par prasījuma iesniegšanu.
- Nav nepieciešams katru prasījumu iesniegt atsevišķi.

Ja tiek aicināts iesniegt savus prasījumus, tas ir iespējams, izmantojot standarta veidlapu prasījumu iesniegšanai, kas:

- ir pievienota šim paziņojumam vai
- var tikt lejupielādēta, izmantojot šo saiti:

Valoda

Prasījumus var iesniegt jebkurā Eiropas Savienības iestāžu oficiālajā valodā. Neatkarīgi no tā pastāv iespēja, ka pēcāk būs nepieciešams iesniegt tulkojumu tās dalībvalsts oficiālajā valodā, kurā sākta procedūra, vai, ja minētajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, oficiālajā vai vienā no oficiālajām tās vietas valodām, kurā sākta maksātnespējas procedūra, vai citā valodā, kuru minētā dalībvalsts norādījusi kā tai pieņemamu (dalībvalstu norādītās valodas skatīt šeit: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-lv.do?clang=lv]²).

Papildu informācija:

Papildu informācijai par maksātnespējas procedūrām dalībvalstīs var piekļūt, izmantojot šo saiti: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-lv.do?clang=lv] (²)

Nozīmīgai informācijai par konkrēto maksātnespējas procedūru, uz kuru attiecas šis paziņojums, var piekļūt caur šādu Eiropas e-tiesiskuma portāla vietni: [...]^{2,3}

¹ "Maksātnespējas procedūras" ir procedūras Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām (OV L 141, 5.6.2015., 19. lpp.) 1. panta izpratnē. Šīs procedūras ir iekļautas minētās regulas A pielikumā ietvertajā sarakstā.

² Ikreiz, kad tiek izmantota šī saite, lūdzam atsaukties uz hipersaiti, caur kuru tik tiešām var nonākt attiecīgajā Eiropas e-tiesiskuma portāla lapā

³ Lūdzam ņemt vērā, ka šo funkciju Eiropas e-tiesiskuma portālā varēs izmantot tikai no 2019. gada 26. jūnija (sk. Regulas (ES) 2015/848 92. pantu).

NORĀDĪJUMI PAR ŠĪS VEIDLAPAS AIZPILDĪŠANU:

ŠO STANDARTA PAZIŅOJUMA VEIDLAPU AIZPILDA TIESA, KURAI IR PIEKRITĪGA MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRA PRET PARĀDNIĒKU, VAI MAKSĀTNESPĒJAS PROCESA ADMINISTRATORS, KO MINĒTĀ TIESA IECĒLUSI ŠĪS PROCEDŪRAS IETVAROS.

VEIDLAPA IR JĀNOSŪTA ZINĀMAJĪEM KREDITORIEM, KURI ATRODAS CITĀS DALĪBVALSTĪS.

Šīs veidlapas valoda

Šo paziņojuma veidlapu nosūta tās valsts oficiālajā valodā, kurā sākta procedūra, vai, ja minētajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, oficiālajā vai vienā no oficiālajām tās vietas valodām, kur sākta maksātnespējas procedūra, vai citā valodā, kuru minētā valsts saskaņā ar Regulas (ES) 2015/848 55. panta 5. punktu ir norādījusi kā tai pieņemamu, ja var uzskatīt, ka šī valoda ārvalstu kreditoriem ir vieglāk saprotama.

Paziņošanas līdzekļi:

Lai nodrošinātu ātru informācijas nosūtīšanu kreditoriem, kuru pastāvīgā dzīvesvieta vai juridiskā adrese atrodas citā Eiropas Savienības dalībvalstī, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1393/2007 par dokumentu izsniegšanu⁴ nav piemērojama attiecībā uz pienākumu informēt kreditorus.

Norādījumi par konkrētiem veidlapas punktiem:

Veidlapas **II iedaļa ir aizpildāma vienīgi tad, ja** ar šo paziņojumu **aicināt kreditoru iesniegt arī savus prasījumus** pret parādnieku. Ja II iedaļa netiek aizpildīta, ir jānosūta cits paziņojums ārvalstu kreditoriem, tiklīdz saskaņā ar piemērojamajiem maksātnespējas tiesību aktiem šiem kreditoriem procedūras ietvaros rodas pienākums katru savu prasījumu iesniegt atsevišķi.

Lūdzam konkrētas veidlapas iedaļas aizpildīšanā ņemt vērā, ka:

- punktus, kas apzīmēti **ar zvaigznīti (*)**, informācija ir sniedzama obligāti.
- punktus, kas apzīmēti **ar divām zvaigznītēm (**)**, informācija ir sniedzama obligāti, tomēr ar konkrētu nosacījumu. **Šis nosacījums ir minēts iekavās attiecīgajā punktā vai teikumā pirms attiecīgā punkta.**
- punktus, kuros **nav nekādu konkrētu apzīmējumu**, informācijas sniegšana nav obligāta.

⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regula (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpus tiesas civillietu vai komerclietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ("dokumentu izsniegšana"), un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1348/2000 (OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.).

Ja, aizpildot šo veidlapu, tiek iekļauta norāde uz kādu dalībvalsti, lūdzam izmantot attiecīgi šādus **valstu kodus**: Austrija (AT) Beļģija (BE) Bulgārija (BG) Kipra (CY) Čehija (CZ) Vācija (DE) Igaunija (EE) Grieķija (EL) Spānija (ES) Somija (FI) Francija (FR) Horvātija (HR) Ungārija (HU) Īrija (IE) Itālija (IT) Lietuva (LT) Luksemburga (LU) Latvija (LV) Malta (MT) Nīderlande (NL) Polija (PL) Portugāle (PT) Rumānija (RO) Zviedrija (SE) Slovēnija (SI) Slovākija (SK) Apvienotā Karaliste (UK)

1.2. punktā minētais “**reģistrācijas numurs**” nozīmē atsevišķo identitāti apliecinājošo numuru, kas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem piešķirts juridiskai vai fiziskai personai. Ja parādnieks ir komercsabiedrība/ juridiska persona, tas ir numurs, ko piešķir attiecīgais valsts reģistrs (komercreģistrs vai apvienību reģistrs). Ja parādnieks ir fiziska persona, kas veic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību (“uzņēmējs”), tas ir identifikācijas numurs dalībvalstī, kur sāka maksātnespējas procedūra, ar ko persona veic savu komercdarbību vai profesionālo darbību. Ja, saskaņā ar tās dalībvalsts maksātnespējas tiesību aktiem, kur sāka maksātnespējas procedūra, tās fiziskas personas identifikācijas vajadzībām, kura veic patstāvīgu komercdarbību vai profesionālo darbību, tiek izmantots parādnieka nodokļu maksātāja numurs vai personas kods, norāda arī šo numuru.

2.1. punktā minēto “**maksātnespējas procedūras veidu**” norāda kopā ar atsauci uz sāktu attiecīgās valsts procedūru, kas minēta Regulas (ES) 2015/848 A pielikumā, un attiecīgā gadījumā arī šādas procedūras apakšveidu, kas sākts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

2.3. punktā minētā “**tiesa, kas sākusī maksātnespējas procedūru**”, ir dalībvalsts tiesu iestāde vai cita kompetentā iestāde, kas attiecīgās dalībvalsts tiesību aktos ir pilnvarota sākt maksātnespējas procedūru, apstiprināt šādu sāksanu vai pieņemt lēmumus šādās procedūrās.

Termiņa diena jeb termiņa beigu datums, kas norādīts 5. punktā, nav agrāks par dienu, kad pagājušas 30 dienas pēc maksātnespējas procedūras sākšanas publicēšanas tās dalībvalsts maksātnespējas reģistrā, kur sāka procedūra, vai ja informācija par parādnieku nav iekļauta valsts reģistrā, pēc dienas, kad kreditors saņēmis šo paziņojumu.

I IEDAĻA

Detalizēta informācija attiecībā uz lietu

1. Parādnieks:
 - 1.1. Nosaukums/vārds*
 - 1.1.1. Nosaukums (parādnieks ir komercsabiedrība/ juridiska persona):
vai
 - 1.1.2. Uzvārds:
 - 1.1.3. Vārds(-i):
(ja kreditors ir fiziska persona)
 - 1.2. Reģistrācijas numurs (ierakstāms, ja tādu paredz tās dalībvalsts tiesību akti, kurā sākta maksātnespējas procedūra):**
 - 1.3. Adrese (ja vien nav piemērojams 1.5. punkts):**
 - 1.3.1. Iela un mājas numurs/ pastkaste:
 - 1.3.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.3.3. Valsts:
 - 1.4. Alternatīva adrese:
 - 1.4.1. Iela un mājas numurs/ pastkaste:
 - 1.4.2. Vieta un pasta indekss:
 - 1.4.3. Valsts:
 - 1.5. Dzimšanas datums un vieta (ierakstāms, ja parādnieks ir fiziska persona un ja viņa/viņas adrese ir aizsargāta):**
 - 1.6. Papildu informācija attiecībā uz parādnieka identitāti:
 - 1.6.1. Parādnieka personas kods:
 - 1.6.2. Mātes pilns pirmslaulību uzvārds un vārds:
 - 1.6.3. Tēva vārds un uzvārds:
 - 1.6.4. Valstspiederība:
 - 1.6.5. Cita informācija (konkretizēt):

Punkti, kas atzīmēti ar *: informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar **: informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

2. Attiecīgā maksātnespējas procedūra:
 - 2.1. Attiecībā uz parādnieku sāktās maksātnespējas procedūras veids:*
 - 2.2. Diena, kurā sākta maksātnespējas procedūra (Regulas (ES) 2015/848 izpratnē):*
 - 2.3. Tiesa⁵, kas sākusi maksātnespējas procedūru:***
 - 2.3.1. Nosaukums:
 - 2.3.2. Adrese:
 - 2.3.2.1. Iela un mājas numurs/ pastkaste:
 - 2.3.2.2. Vieta un pasta indekss:
 - 2.3.2.3. Valsts:
 - 2.4. Lietas atsauces numurs (ierakstāms, ja tāds ir):**
 - 2.5. Procedūras ietvaros ieceltie maksātnespējas procesa administratori (ierakstāmi, ja tādi ir):**
 - 2.5.1. Vārds un uzvārds/ nosaukums:
 - 2.5.2. Adrese:
 - 2.5.2.1. Iela un mājas numurs/ pastkaste:
 - 2.5.2.2. Vieta un pasta indekss:
 - 2.5.2.3. Valsts:
 - 2.5.2.4. E-pasta adrese:

Punkti, kas atzīmēti ar *: informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar **: informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

⁵ Šajā punktā termins "tiesa" atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2015. gada 20. maija Regulas (ES) 2015/848 par maksātnespējas procedūrām 2. panta 6. punkta ii) apakšpunktam nozīmē dalībvalsts tiesu iestādi vai kompetento iestādi, kas pilnvarota sākt maksātnespējas procedūru, apstiprināt šādu sākšanu vai pieņemt lēmumus šādas procedūras ietvaros.

II IEDAĻA

Informācija par prasījumu iesniegšanu

3. iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu:*
- Šīs veidlapas 2.3. punktā minētā tiesa;
vai
 - Šīs veidlapas 2.5. punktā minētais maksātnespējas procesa administrators;
vai
 - Iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu, atšķiras no personas/struktūras, kas minēta šīs veidlapas 2.3. vai 2.5. punktā. Dati par to:
 - 3.1. Nosaukums (ierakstāms vienīgi tad, ja iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu, nav nedz šīs veidlapas 2.3. punktā minētā tiesa, nedz 2.5. punktā minētais maksātnespējas procesa administrators):**
 - 3.2. Adrese (ierakstāma vienīgi tad, ja iestāde/struktūra, kas pilnvarota pieņemt prasījumu iesniegšanu, nav nedz šīs veidlapas 2.3. punktā minētā tiesa, nedz 2.5. punktā minētais maksātnespējas procesa administrators):**
 - 3.2.1. Iela un mājas numurs/ pastkaste:
 - 3.2.2. Vieta un pasta indekss:
 - 3.2.3. Valsts:
 - 3.3. Tālrunis:
 - 3.4. E-pasts:
4. saziņas līdzekļi, ar kuriem var iesniegt prasījumus:*
- pa pastu (uz 3. punktā norādīto pasta adresi)
 - vienīgi ar reģistrētu (ierakstītu) pasta sūtījumu
vai
 - pa faksu (uz šādu faksa numuru):
 - vai
 - pa e-pastu (uz šādu e-pasta adresi):

Punkti, kas atzīmēti ar *: informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar **: informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

- vienīgi atbilstīgi šādiem tehniskajiem standartiem (konkretizēt):

vai

- Cita informācija (konkretizēt):
5. prasījumu iesniegšanas termiņi (ierakstāmi, ja tādi ir):**
- prasījumus iesniedz līdz:
- vai
- norāde par kritērijiem, uz kuriem balstīta minēto termiņu noteikšana:.....
6. sekas, kas iestājas, ja prasījumi netiek iesniegti 5. punktā norādītajā termiņā:*
- Jums būs jāsedz papildu izmaksas saistībā ar nokavētu iesniegšanu.
- Jums būs liegts piedalīties mantas sadalē (pagaidu vai galīgā), kas notiek pirms Jūsu prasījuma iesniegšanas (vai tā pieņemšanas).
- Jūs zaudēsiet savas balsstiesības jebkurā lēmumu pieņemšanas procesā vai kreditoru sapulcēs, kas notiek pirms Jūsu prasījuma iesniegšanas.
- Jums būs jāiesniedz tiesai atsevišķs iesniegums par Jūsu prasījuma pieņemšanu.
- No Jūsu prasījuma izrietošais parāds procedūras kontekstā tiks uzskatīts par dzēstu.
- Procedūras ietvaros Jūsu prasījumu, iespējams, nevarēs ņemt vērā.
- Jūsu nodrošinātās vai prioritārās tiesības saistībā ar prasījumu tiks atceltas.
- Cita informācija (konkretizēt):
7. citi nosacījumi, kas jāizpilda, iesniedzot Jūsu prasījumu:
- Tās valsts tiesību akti, kas piemērojami maksātnespējas procedūrām, paredz, ka prasījuma apmērs (standartizētās veidlapas “prasījumu iesniegšana” 6.1.8. punkts) un izmaksas saistībā ar šā prasījuma izvirzīšanu (standartizētās veidlapas “prasījumu iesniegšana” 6.4.3. punkts) ir norādīti tās dalībvalsts valūtā, kur sāka maksātnespējas procedūra. Minētā valūta ir šāda:
- euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Čehijas krona (CZK) Horvātijas kuna (HRK) Ungārijas forints (HUF) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leva (RON) Zviedrijas krona (SEK) Apvienotās Karalistes mārciņa (GBP)
- Punkti, kas atzīmēti ar *: informācijas sniegšana ir obligāta.
Punkti, kas atzīmēti ar **: informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).
Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.
- Cita informācija (konkretizēt):
8. to kreditoru pienākums, kuru prasījumi ir prioritāri vai nodrošināti ar lietu tiesībām:*

- Jums ir tieši jānorāda prasījuma konkrētā būtība prasījumu iesniegšanas kontekstā, vai
 - Jums ir jāiesniedz savi prasījumi, vai
 - Jums nav jāiesniedz savi prasījumi, vai
 - Jums ir jāiesniedz savi prasījumi vienīgi attiecībā uz daļu, kuru nenosedz nodrošinājuma vērtība vai prioritātes apmērs; vai
 - Jums ir jānorāda apmērs, līdz kādam prasījumi, iespējams, ir nodrošināti]
 - cita informācija (konkretizēt):
9. Zemākas prioritātes (ranga) prasījumi:
- Zemākas prioritātes un subordinētus prasījumus iesniedz vienīgi tad, ja to tieši pieprasa maksātnespējas lietu tiesa.
10. Papildu informācija, kas var būt nozīmīga kreditoram:

Punkti, kas atzīmēti ar *: informācijas sniegšana ir obligāta.

Punkti, kas atzīmēti ar **: informācijas sniegšana ir obligāta (ar konkrētu nosacījumu).

Punkti, kuriem nav šādu atzīmju: informācijas sniegšana ir fakultatīva.

III IEDAĻA

Datums un paraksts

Šo paziņojumu iesniedz:

Nosaukums/ vārds un uzvārds:

Šādā statusā:

- tiesa, kurai ir piekritīga maksātnespējas procedūra
- maksātnespējas procesa administrators, kas iecelts maksātnespējas procedūrā

Vieta:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs